

English into French**Areas of expertise:** Press releases, Business and sales, Finance, Marketing, Social Sciences**TRANSLATION EXPERIENCE** Latest projects (2006) in collaboration with agencies

- Press releases**
- Translation and proofreading of press releases for a major news distribution company
 - Subjects covered: finance, telecommunications, IT (length varying between 300 and 6,500 words on a regular basis)
- Human Resources**
- HR agreement for a United Nations agency (5,000 words)
 - HR manual for a major pharmaceutical firm (15,000 words)
- Marketing**
- Marketing brochure for a car maker (3,000 words)
 - Promotional material for the opening of a museum in Paris (2,000 words)
 - Advertisement for a cosmetics brand (300 words)
 - Written material for promotional videos for a pharmaceutical firm (300 words)
- Finance**
- Minutes of a select committee (2,200 words)
 - Presentation for a leading glass and crystal manufacturer (450 words)
 - Forex market analysis (between 400 and 600 words on a daily basis)
 - Financial/legal document on the NYSE/Euronext merger (800 words)
- Legal**
- Operating agreement for a market research firm (3,200 words)
 - Share exchange agreement for a multinational company (5,000 words)
- Non-profit**
- Code of conduct for a non-governmental organisation (1,200 words)
 - Occasional translations (letters and other documents) for TWB (Translators Without Borders)

OTHER SIGNIFICANT EXPERIENCE**French teacher**, March 2003-June 2005, *Nova*, (**Language school**), **Tokyo**

- Teaching adults French as a foreign language

Data Analyst / Researcher, April 2002–February 2003, *Feri-Fund Market Information*, (**Financial Information**), **London**

- Collection of financial data / Monitoring of French and Spanish fund mergers and performances
- Translation of financial documents

WORK PLACEMENTS AND VOLUNTARY WORK**Trainee at the International Service for Human Rights** (NGO) July-September 1998, **Geneva, Switzerland**

- Reports on racial discrimination at the UN Sub-Commission

EDUCATION

2000: Master of Arts in International Relations and European Studies, University of Kent at Canterbury, UK
 1998: BA (French Maîtrise) in Politics and Law, Université Pierre Mendès-France Grenoble, France
 1997: Erasmus student at the Universitat Autònoma in Barcelona, Spain
 1996: DEUG LEA (two-year degree) in English and Spanish translation, Université Stendhal, Grenoble, France
 1994: Baccalauréat B (French equivalent of A-levels), major in Economics, Lycée St Victor

ADDITIONAL INFORMATIONFOREIGN LANGUAGES

French: Mother tongue
English: High level of fluency (4 years in the UK)
Spanish: Fluent
Catalan: Beginner
Japanese: Beginner

IT

- Word, Excel, PowerPoint,
- Outlook, ADSL, printer/scanner
- PDF Studio Express
- CAT tools: Wordfast

HOBBIES: Sports, guitar, travelling in Europe (Spain, UK) and in Asia (Japan, Cambodia, Thailand, Laos)